

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

RESTAURANTS : AUGMENTATION DES PRIX

Restaurant N° 2

La Société DSR, concessionnaire du Restaurant N° 2, a soumis au Comité de Surveillance des Restaurants des demandes d'augmentation des prix de deux de ses prestations dont les tarifs étaient restés inchangés depuis quatre ans (sauf lors de l'introduction de la TVA en Suisse).

Après vérification, le Comité a constaté que les augmentations requises sont conformes aux indices et autres conditions contractuelles.

Ainsi, à partir du lundi 3 avril 1995, le café coûtera CHF 1,40 et le prix du menu à forfait du restaurant "La Caravelle" s'élèvera à CHF 34.- (les deux tarifs s'entendant TVA comprise).

Restaurant N° 3

La Générale de Restauration, concessionnaire du Restaurant N° 3, a soumis au Comité de Surveillance des Restaurants une demande de révision des prix des prestations conventionnées, dont les tarifs étaient restés inchangés depuis mai 1993.

Après vérification, le Comité a constaté que les augmentations requises sont conformes aux indices et autres conditions contractuelles.

Les nouveaux prix entreront en vigueur lundi 3 avril 1995.

Comité de Surveillance des Restaurants
tél. 7551

AMENAGEMENT DES ABORDS DU FOYER HOTEL BATIMENT 39

La prochaine mise en service du nouveau foyer hôtel nécessite l'exécution d'une 1^{ère} phase d'aménagements, côté Jura. La 2^e phase, côté Salève, sera réalisée ultérieurement, en fonction de la date de livraison du bâtiment des Physiciens, qui interviendra en 1996.

La création de l'accès au bâtiment 39 et l'aménagement du parking attenant impliquent:

- pour l'entrée, l'abattage de 7 peupliers d'Italie le long de la route Bohr.

A noter que ces arbres ont atteint ou dépassé leur longévité habituelle. Leurs branches sont devenues cassantes et les chutes de bois mort fréquentes;

- pour le parking, l'abattage de 7 arbres ou arbustes divers situés sur l'aire de stationnement.

Le nouveau parking sera agrémenté par 6 érables platanoïdes de 25 à 30 cm de diamètre, qui seront plantés dans un délai d'un mois, pour peu que le temps soit favorable. Les massifs seront également engazonnés et revêtus de plantes tapissantes dans les meilleurs délais.

Groupe Génie Civil
Division ST

RESTAURANT PRICE INCREASES

Restaurant N° 2

Messrs. DSR, Restaurant N° 2 concessionnaires, have submitted requests to increase the prices of two of its services, the cost of which has remained unchanged for four years (except on the introduction of VAT in Switzerland) to the Restaurants Management Committee.

After checking, the Committee has found that the requested increases are in line with the factors and other conditions of the contract.

From Monday 3 April 1995, therefore, a cup of coffee will cost CHF 1.40 and the price of the set menu at the "La Caravelle" restaurant will be priced at CHF 34.— (both prices include VAT).

Restaurant N° 3

La Générale de Restauration, the concessionnaire of Restaurant N°3, has asked the Restaurants Management Committee to consider a review of the agreed prices which have been constant since May 1993.

Following checks, the Committee has found that the requested increases are in line with the conditions of the contract.

The new prices will be applied from Monday 3 April 1995.

Restaurants Management Committee
tel. 7551

LAYOUT OF THE HOSTEL SURROUNDS BUILDING 39

The imminent opening of the new Hostel will entail some laying-out work on the Jura side in an initial phase. The second phase on the Salève side will be completed later depending on the handover date of the Physicists' Building, scheduled for 1996.

The layout of the access to Building 39 and its adjacent car park involves:

- the felling of 7 Lombardy poplars along Bohr Road for the entry; these trees have reached or exceeded their normal lives, their branches have become brittle and dead wood often falls off them;
- the removal of 7 trees or bushes of various kinds in order to lay out the car park.

Six maples trees 25 to 30 cm in diameter are to be planted around the new car park within a month, given clement weather. The surround will also be grassed and decorative plants will be sown as soon as possible.

Civil Engineering Group
ST Division

RAPPEL AUX UTILISATEURS DE LA PORTE C

Si le giraphare, observable depuis le chemin de Franchevaux, coté zone industrielle de Meyrin ne clignote pas, cela signifie que la porte C est fermée à la circulation.

Dans ce cas veuillez utiliser les autres portes d'accès au site de Meyrin (porte A ou B).

Groupe Services Généraux
Tél. 3333 ou NATEL D 16-0333

REMINDER TO USERS OF GATE C

If the flashing light which can be seen from the chemin de Franchevaux on the Meyrin industrial area side is not operating, gate C is closed to traffic and users are requested to enter via the other gates to the Meyrin grounds (A or B).

General Services Group
Tel. 3333 – NATEL D 16-0333

RAPPEL CONCERNANT LA PORTE D

La porte D (site de Meyrin) est réservée uniquement aux véhicules livrant du matériel sur le site de Meyrin. Les piétons, deux roues, véhicules privés et véhicules d'entreprises n'effectuant pas de livraisons doivent obligatoirement passer par les autres portes d'accès au site.

Groupe Services Généraux
Tél. 3333 ou NATEL D 16-0333

REMINDER CONCERNING GATE D

Gate D (Meyrin grounds) is for use only by vehicles delivering equipment to the Meyrin grounds. Pedestrians, two-wheeled, private or contractor's vehicles not making deliveries must use the other gates.

General Services Group
Tel. 3333 or NATEL D 16-0333

CHANGEMENT DE LA NUMEROTATION TELEPHONIQUE AU ROYAUME-UNI

Le 16 avril 1995, deux changements interviendront dans les indicatifs téléphoniques du Royaume-Uni :

- Il faudra ajouter le chiffre 1 devant les indicatifs de zone géographique existants. Par exemple, pour appeler Londres (Zone Centre), vous ne composerez plus le +44 71, mais le +44 171.
- Cinq grandes villes changeront totalement d'indicatif. De plus, un chiffre supplémentaire sera ajouté devant les numéros habituels des abonnés.

CHANGES IN UK TELEPHONE NUMBERS ("PHONEDAY")

Certain changes are being made to British telephone numbers on 16 April 1995 ("PhoneDay").

- The figure 1 must be added in front of the existing area codes. To call London (Central Area), for instance, the country and area code will no longer be +44 71 but +44 171.
- The area codes for five large cities are changing completely and an extra figure is being added to the subscribers' ordinary numbers

Ville/Zone City/Area	Anciens numéros Old numbers	Nouveaux numéros New numbers
Leeds	+44 532 xxxxxx	+44 113 2xxxxxx
Sheffield	+44 742 xxxxxx	+44 114 2xxxxxx
Nottingham	+44 602 xxxxxx	+44 115 9xxxxxx
Leicester	+44 533 xxxxxx	+44 116 2xxxxxx
Bristol	+44 272 xxxxxx	+44 117 9xxxxxx

A compter du 16 avril 1995, tout appel utilisant les anciens indicatifs sera intercepté par un message enregistré informant le demandeur du changement des indicatifs et l'invitant à composer l'indicatif correct.

As from 16 April 1995, those using the old area codes will hear a recorded message informing them of the changes and asking them to dial the correct number.

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL

POSTES TEMPORAIRES POUR LES ENFANTS DES MEMBRES DU PERSONNEL

Pendant la période de mi-juin à mi-septembre 1995, le CERN disposera d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire à toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans au premier jour du contrat. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines, l'allocation étant de CHF 1519,- net pour cette période.

Les formulaires de candidature peuvent être obtenus chez Paula BARRIERE, Service des Ressources Humaines (en utilisant le talon ci-dessous ou par courrier électronique PCAS@CERNVM). Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce service le **21 avril au plus tard**. Les résultats de la sélection seront connus le 2 mai et chaque candidat en sera informé par courrier.



Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement
"Postes temporaires pour les enfants des membres du personnel"

Nom : Division :

REMERCIEMENTS

Madame VALENTIN, ses enfants très sensibles à votre participation à la collecte destinée à la recherche médicale ainsi qu'aux multiples marques d'affection et de sympathie qui leur ont été témoignées lors des obsèques de

Monsieur Bernard VALENTIN

vous expriment leur profonde reconnaissance et garderont le réconfort de votre amitié.

Leur gratitude va aussi vers tous ceux qui ont su entourer et aider Bernard de son vivant.

LA FRANCE AU CERN

Du 4 au 6 avril 1995

Hall du Bâtiment de l'Administration
(Bât. 60 – 1^{er} étage)
09h00-17h30 (vendredi 12h00)

Quarante-six firmes françaises présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition "La France au CERN"; thèmes principaux : contrôles et essais, mécanique, vide, cryogénie, supraconductivité, mesures, détection, régulation, matériels électriques et électroniques. Cette exposition est organisée par le CFME, Comité français des Manifestations économiques à l'étranger.

Vous trouverez ci-après :

- la liste des exposants
- la liste des 19 conférences prévues pendant l'exposition.

Vous pourrez obtenir, en temps utile, un programme détaillé:

- au secrétariat de votre division
- à l'information, bâtiment 33
- à l'exposition même.

FRANCE AT CERN

4 - 6 April 1995

Administration Building
(Bldg 60 – 1st floor)
09.00 hrs-17.30 hrs (Friday 12.00 hrs)

Forty-six French firms will present their latest technology at the "France at CERN" exhibition. Main subjects : control and testing, mechanics, vacuum, cryogenic, superconductivity, measurement, detection, regulation, electrical and electronic materials. This exhibition is organized by the French Committee for Trade Events Abroad.

There follows :

- the list of the 19 lectures which will be given at the exhibition
- the list of exhibitors

A detailed programme will be available in due course at :

- your Divisional Secretariat
- the information desk, building 33
- the exhibition.

LISTE DES EXPOSANTS LIST OF EXHIBITORS

Adareg
L'Air Liquide
Alcatel Cit
Atos S.A.
Aubert & Duval
Axon'Câble S.A.
S.a.d.i.s. Bruker Spectrospin
Calorstat Industries S.A.
Carbone Lorraine / Céfilac Etanchéité
Crismatec
Cryomat s.a.r.l.
Dassault Electronique
Desmarquest (Céramiques Techniques...)
Etoile International
Eurotherm Automation
Fogale Nanotech
Fci, Framatome Connectors France
Gf Garçonnet
Gec Alsthom Electromécanique
Gec Alsthom Intermagnetics
Jehier
Jeumont Industrie
Merlin Gérin (Groupe Schneider)
Méta.Céram-Quartex
Micro-Contrôle S.A.
Oldham France S.A.
Parker Hannifin Rak S.A.
R.C.I. (Rapid Circuit Imprimé)
Sagem

Scaime
Groupe Schneider
Sdms
Séfélec
S.E.I.V. Ile-de-France
Sicn
Sigmaphi S.A.
Snam (Synd. Nat. des Articles Métalliques)
Stäubli France
S.T.O.P.
Syndicat d'Activités du Pays de Gex
Télémechanique (Groupe Schneider)
Telmat
Thermo-Est
Thévenet + Clerjournie
Thomson-Csf
Vermétal

EXPOSITION ORGANISÉE PAR : EXHIBITION ORGANIZER :

C F M E
Comité français des Manifestations économiques à l'étranger
10, avenue d'Iéna
F - 75783 PARIS CEDEX 16
Tél. (33.1) 40 73 30 00
Fax (33.1) 40 73 39 69

Information : M. Diraison / FI-A / 4585

LA FRANCE AU CERN – CONFERENCES

MARDI 4 AVRIL 1995 - Salle du Conseil - Bâtiment 503

10 h 00 - 12 h 00 : MESURES, DETECTION, REGULATION

10 h 00 - 10 h 30
SCAIME

Les capteurs de force et leurs applications
Load cells and their applications
Conférencier : M. GEOFFRE - Ingénieur d'application

10 h 30 - 11 h 00
THERMO-EST

Présentation d'un convertisseur de mesure intelligent
Smart temperature transmitter presentation
Conférencier : M. LECOMTE - Directeur

11 h 00 - 12 h 00
THOMSON-CSF

La mesure de l'extrême
Measuring the extreme
Conférencier : M. EUMERIAN

14 h 30 - 16 h 30 : AIR LIQUIDE, TROID, SUPRACONDUCTIVITE

14 h 30 - 15 h 00
CARBONE LORRAINE

Dernier développement de joint métallique de siège de clapet de vanne
Lastest developments on valve seat-seal assembly
Conférencier : M. MONTUCLARD - Ingénieur

15 h 00 - 15 h 30
CRYOMAT

Un nouveau concept de lignes cryogéniques
A new transferline design
Conférencier : M. LECORNET - Direction CRYOPROCESS Eng.

15 h 30 - 16 h 00
**GEC ALSTHOM
ELECTROMECHANIQUE**

Politique de GEC ALSTHOM Electromécanique en matière d'aimants et de supraconductivité
GEC ALSTHOM Electromechanics policy for magnets and superconductivity
Conférencier : M. SABRIE

16 h 00 - 16 h 30
L'AIR LIQUIDE

La contribution de L'AIR LIQUIDE dans les grands projets cryogéniques
AIR LIQUIDE contribution in large cryogenic projects
Conférencier : M. CAMUS - Direction commerciale

MERCREDI 5 AVRIL 1995 - Salle du Conseil - Bâtiment 503

10 h 00 - 16 h 30 : SYSTEMES ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

10 h 00 - 10 h 30
ATOS SIMATION

Module de contrôle sécurisé (MCCS)
Modular computer control for safety (MCCS)
Conférencier : M. VIGNES - Ingénieur et Directeur Technique de SIMATION

10 h 30 - 11 h 00
AXON' CABLE

Câbles coaxiaux résistants aux radiations
Radiation resistant coaxial cables
Conférencier : M. LOURDET - Ingénieur Recherche et Conception

LA FRANCE AU CERN – CONFERENCES

11 h 00 - 11 h 30
**CERAMIQUES
TECHNIQUES
DESMARQUEST**

Céramiques techniques - Assemblages Céramique/Métal
Ceramic - Metal assemblies New Technology
Conférenciers : M. TRABELSI - M. GAILLARD

11 h 30 - 12 h 00
**R.C.I. RAPID
CIRCUIT IMPRIME**

- Application Multiwire dans les super-calculateurs
- La technologie de tissage MULTIWIRE adaptée aux bobines de correction
- *Discrete wiring (MULTIWIRE) in super computer applications*
- *Discrete wiring in correction coil*

Conférencier : M. OLIVE - Responsable technique R&D

14 h 30 - 15 h 00
**GROUPE SCHNEIDER
Agence TELEMECANIQUE**

Evolution de la commande de puissance
New trend in power control
Conférencier : M. THOMAS - Chef de produits variation de vitesse

15 h 00 - 15 h 30
**GROUPE SCHNEIDER
Agence MERLIN GERIN**

La compatibilité électro-magnétique
The electro-magnetic compatibility
Conférencier : M. JOVER - Expert CEM
Département Systèmes électroniques de sûreté Merlin gérin

15 h 30 - 16 h 00
SEFELEC

Mise en œuvre d'équipements haute tension pour l'alimentation de canon à électrons
utilisés pour les accélérateurs de particules
Supplying high voltage for powering electron gun used in particle accelerators
Conférencier : M. CHATEAU - Directeur Technique

16 h 00 - 16 h 30
TELMAT

TELMAT - Votre partenaire en technologies avancées
TELMAT - Your partner in advanced technologies
Conférencier : M. DUVAL - Ingénieur commercial

JEUDI 6 AVRIL 1995 - Salle du Conseil - Bâtiment 503

10 h 00 - 12 h 00 : MECANIQUE

10 h 00 - 10 h 30
**PARKER
HANNIFIN RAK S.A.**

L'hydraulique propre - Les raccordements sans fuite
Dry Technology - Leak free connections
Conférenciers : M. BANDIERA - Chef de Produits Raccords Hydrauliques
M. HATOT - Spécialiste Produits Raccords Ermeto

10 h 30 - 11 h 00
SICN

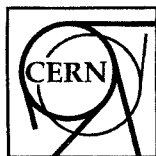
Composants mécaniques complexes : un florilège technologique que valorise SICN
Complex mechanical components
Conférencier : M. BEROUD - Directeur commercial et marketing

11 h 00 - 11 h 30
S.T.O.P.

Usinage des céramiques techniques
Technical ceramics machining
Conférencier : M. MARTIN - Ingénieur céramiste

11 h 30 - 12 h 00
FOGALE NANOTECH

Les mesures dimensionnelles sans contact
Non-contact dimensional measurements
Conférencier : M. LETEURTRE - Directeur



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 4 avril 1995

mardi 2 mai 1995

mardi 6 juin 1995

Heure : De 20 h précises à environ 22 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas : Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41